

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 25:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zostanie mu nadany w Izraelu przydomek: Dom tego, któremu zdjęto sandał.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zostanie mu w Izraelu nadany przydomek: Dom tego, któremu zdjęto sandał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nazwą go w Izraelu: Dom tego, któremu zdjęto but.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazywać będą imię jego w Izraela: Dom wyzuteego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazową imię jego w Izraelu: Dom rozzuteego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I będzie nazwane imię jego w Izraelu: Dom tego, któremu zzuto sandał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zostanie mu nadany w Izraelu przydomek: Dom tego, któremu zdjęto sandał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I będzie mu dany w Izraelu przydomek: Dom tego, któremu ściągnięto sandał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odtąd będą nazywać w Izraelu jego rodzinę: «Dom tego, któremu zdjęto sandał».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jego imię w Izraelu ma [odtąd] brzmieć: Dom bosonogiego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będzie pośród Jisraela nazywany imieniem: „Domostwo tego, któremu zdjęto but”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І назветься його ім'я в Ізраїлі: Дім того, що скинув обуву.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w Israelu nadany mu będzie przydomek dom bosego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jego imię w Izraelu będzie brzmiało: 'Dom tego, któremu zdjęto sandał'.

¹⁾ <x>80 4:7-8</x>